

四种西文电子出版物的编目实践探索*

谷 松, 杜 芸, 柯 平

(南开大学图书馆, 天津 300071)

〔摘 要〕分析了西文电子出版物的编目依据、著录信息源的选取和 USMARC 机读格式字段的使用, 探讨电子出版物编目中的问题及今后的发展趋势。

〔关键词〕电子出版物; 西文编目; 电子期刊

〔中图分类号〕G255.75 〔文献标识码〕A 〔文章编号〕1002-1167(2005)04-0136-03

随着 21 世纪的到来, 图书馆能否收集和管理电子出版物, 并提供良好的服务, 已经成为衡量图书馆现代化水平的重要标志。当今图书馆的馆藏不仅以图书为主, 而是包括各种新型载体的出版物。如何管理这些新型馆藏, 并使其充分发挥作用, 成为图书馆面临的一个新任务。要想管理好这些电子出版物, 首要的任务是电子出版物的编目工作。对于编目人员来说, 明确著录对象, 正确区分著录类型是对电子出版物进行准确编目的前提, 笔者根据多年的工作经验, 以各种西文光盘为例, 谈谈几种西文电子出版物的编目问题。

1 电子出版物编目的依据

目前, 在我国西文电子出版物的编目工作中, 主要依据国际图联 (IFLA) 于 1999 年 7 月出版的《电子资源国际标准书目著录 ISBD (ER)》(International Standard Bibliographic Description (Electronic resource)) 和英美编目规则第二版 (AACR2) 2002 年修订版的第九章“电子资源”的规定原则, 结合我国电子出版物书目著录的实际情况, 参照国内的《非书资料著录规则》和《西文文献著录条例》修订版中的第五章“电子资源”进行电子出版物的编目工作, 机读格式依据 MARC21 Concise Format for Bibliographic Data (2002 ed.)。

2 电子出版物著录信息源的选择

2.1 随书光盘

此种形式的电子出版物是以图书为主, 光盘只是原图书的电子文本, 或针对原图书内容的说明与解释, 是对原图书的补充。随书光盘的著录信息源应该以原图书为主, 而光盘作为附件与图书结合使用, 并作为一个整体入藏, 应在载体形态项末尾著录光盘信息。

2.2 光盘型图书、光盘型电子期刊和网络型电子期刊

这三种形式的电子出版物是以其本身为主, 其著录信息源取自电子出版物内正式出现的信息, 如: 题名屏、主菜单、程序说明等。若以上信息源中的信息完整程度不同,

应选择其中最完整的信息来源, 并在附注项中说明其来源。当所需信息不能从电子出版物本身获取时, 则依次取自: 印刷或联机文件、其它附加资料、出版发行者印刷于容器上的信息、其它有关电子出版物的出版说明、其它来源。下面分别对有别于普通图书的电子出版物的各个著录项目予以说明。

2.2.1 题名与责任说明项

对电子出版物内容负责的个人或团体的说明, 按其在电子出版物中显著出现的形式和次序转录; 若题名与责任说明中提到的个人或团体的关系不清楚, 可对责任说明加一说明性短语, 置于方括号 ([]) 内。

2.2.2 电子资源类型和数量项

此项为电子出版物独有的, 不同于印刷型文献的一个著录项目。当电子资源由数据组成时, 可用 Electronic data 来标识资源类型, 用阿拉伯数字和 records 著录数据的记录数, 用阿拉伯数字和 bytes、MB、megabytes 等形式著录数据的字节数来标识资源的数量; 当电子资源由程序组成时, 可用 Electronic program(s) 来标识资源类型, 用 statements 著录语句的数量, 用阿拉伯数字和 bytes、MB、megabytes 等形式著录程序的字节数来标识资源的数量; 当电子资源由数据和程序组成时, 可用 Electronic data and program(s) 来标识资源类型, 资源的数量则按照数据和程序的各自规定分别著录于相关的资源类型标识后。

2.2.3 出版发行项

网络型电子期刊作为已出版的电子出版物著录出版发行项, 而未出版的光盘型图书和期刊则不著录其出版发行地及出版发行者, 出版发行地及出版发行者不详时不使用“S.l.”(出版地不详), “s.n.”(出版者不详)。若电子出版物除出版发行地、出版发行者、出版发行年外, 还有制作地、制作者、制作年时, 可著录于出版年后, 置于圆括号 (()) 内。

例: [S.l.; s.n.], 1980 (London: High Fidelity Sound

* 本文系南开大学社会科学研究项目《西安电子资源的编目研究》的研究成果

Studios)

Insight Press, 2001- (无出版地, 直接著录出版者、出版年)

2.2.4 载体形态项

光盘型图书和期刊的数量及文献单位用阿拉伯数字和 computer optical disc 或 CD-ROM 标识, 如果有声音产生, 则著录“sd.”, 如果显示两种或两种以上的颜色, 则著录“col.”。著录光盘的直径使用“in.”(英寸)或“cm.”(厘米)。而网络型电子期刊不著录载体形态项, 有关信息可著录于附注项。

2.2.5 附注项

电子出版物必须在附注项著录正题名的来源; 若有不同于正题名的其它题名, 应做附注; 网络型电子期刊在附注中说明编目时的日期(即访问该资源的日期), 及内容的更新; 对于电子出版物的系统要求, 应以“System requirements”为固定导语; 网络型电子期刊必须著录访问方式、访问途径、访问说明等, 以“Mode of access”为固定导语。

3 电子出版物机读编目格式的特别字段及实例

早在 20 世纪 90 年代, 美国国会图书馆和 OCLC 就已认识到整理电子出版物的重要性和迫切性, 随后几年便不断对 USMARC 进行了多次局部修改以适应电子出版物编目发展的需要。

起初 USMARC 对电子出版物的覆盖范围很小, 只包括电脑文件与软件等。随着网络技术不断发展, USMARC 扩大了受编文献的范围, 除单机版电子资料外, 还包括线上系统与服务资源。网络资源覆盖范围的扩大, 使得编目工作可以处理几乎所有的电子资源。同时根据 AACR2 修订版第 9 章中的相关规定和说明, 采用 5-- 字段并新增加 753、856 字段实现对电子出版物较为圆满的编目处理。下面分别对前面提到的四种电子出版物的机读编目格式中特别字段予以说明。

3.1 随书光盘

前面曾经提到过, 随书光盘是以原图书为主, 光盘只是其中的一个附件, 因此在机读格式上只在载体形态项 300 字段的末尾加 | e 子字段, 必要时注明其物理形态特征。例: | a xxi, 524 p. : | b ill. ; | c 26 cm. + | e 1 computer laser optical disc (4 3/4 in.)

3.2 光盘型图书

3.2.1 记录头标区

在著录光盘型图书时应注意第 06 字符位, 其记录类型应著录 m (计算机文档代码)。例: Leader nmm a

3.2.2 控制字段

007 字段: 是载体形态定长字段, 主要用于非书资料或含非书资料的文献。对于光盘型图书, 007 字段第 00 字符位代码为 c (计算机文件), 第 01 字符位代码为 c (盒式计算机光盘) 或 o (光盘), 其它各字符位的代码以光盘的内容确定。例: co | | | |

008 字段: 是定长数据元素字段, 与头标区第 06 字符位代码相匹配, 应按照计算机文件进行著录。著录时应特别注意第 26 字符位 (计算机文件类型), 而第 18-21, 23-25, 27, 29-34 字符位均为未定义。

3.2.3 245 字段

本字段包括正题名、载体 (一般资料标识)、其它题名信息和责任说明等信息。对于光盘型图书一定要著录 | h 子字段——记录题名与责任说明项中的一般资料标识, 其著录形式为: | h [electronic resource]。

例: 245 10 | a Materials science and engineering | h [electronic resource]

3.2.4 256 字段

本字段是计算机文件的必备字段, 记录计算机文件特征的著录信息, 其著录内容为: Computer data 或 Computer programs。

例: 256 # # | a Computer data (2 files : 876, 000, 775, 000 records).

3.2.5 300 字段

本字段是载体形态字段, 对于光盘型图书 | a 子字段应著录物理载体单位及数量, 形式为: 1 computer laser optical disc 或 CD-ROM; | c 子字段著录光盘的尺寸, 形式为: 4 3/4 in.; | e 子字段著录光盘所带的使用手册等附件。

例: 300 # # | a 2 computer optical discs ; | c 4 3/4 in. + | e 1 user guide (30 p. : ill. ; 12 cm.)

3.2.6 500 字段

本字段是一般性附注, 它包含的内容很多, 但对于光盘型图书一定要将正题名的来源著录在该字段。

例: 500 # # | a Title from disc label.

3.2.7 516 字段

本字段是计算机文件类型或数据附注, 包含描述计算机文件的一般性信息 (例如, 文本文件、计算机程序或数字等)

例: 516 # # | a Computer programs

516 # # | a Text (Law reports and digests)

3.2.8 530 字段

本字段是其它载体形态附注, 用于著录在编文献的其它载体形式附注。

例: 530 # # | a Available on microfilm.

530 # # | a Also available online.

3.2.9 538 字段

本字段是系统细节附注, 是计算机文档类常用字段, 著录光盘对计算机系统的要求, 在“System requirements”这一导语后著录: 计算机型号、内存、操作系统、软件要求、所需外部设备等。

例: 538 # # | a System requirements for computer disk; IBM PC or compatible; Turbo Pascal; graphics card.

3.2.10 856 字段

本字段是电子资源定位与检索, 记载了被链接电子资源的主机地址 (URL)、电子资源名等具有检索意义的信息, 也被称为“连接因特网资源与图书馆 OPAC 书目的一

座桥梁”。通过该字段实现书目记录向全文、多媒体电子资源的链接,它的超文本链接可使用户从书目链接到网络信息资源本身,为读者检索提供了极大的便利。该字段包括电子资源定位与检索所需要的信息,目前已定义了20多个子字段,可通过指示符和不同子字段的组合使用,提供不同网络协议导航所能获得的各种类型数据库。

例: 856 40 | u <http://www.cdc.gov/ncidod/EID/eid.htm> | qtext/html

3.3 光盘型电子期刊

光盘型电子期刊与前面讲到光盘型图书在许多字段的著录规则上相同,只是少数字段,如记录头标区、控制字段、538字段有些不同,但是同时还增加了几个与连续出版物相关的字段,下面将光盘型电子期刊的几个特别字段分别举例说明。

3.3.1 记录头标区

在著录光盘型电子期刊时应注意第06,07字符位。第06字符位记录类型应著录m(计算机文档代码),第07字符位书目级别应著录s(连续出版物代码)。

例: Leader nms a

3.3.2 控制字段

006字段:是定长数据元素—附件特征—一般信息字段,它以代码形式描述具有多种资料类型特征的编目文献。当008字段不能涵盖文献的全部资料类型特征时,可用一个或多个006字段说明其资料特征。光盘型电子期刊的计算机文件特征已在008字段反映,而其连续出版物的特征应在006字段进行揭示。006字段有18个字符位置的代码组成,第00字符位置为代码s(连续出版物),其余各字符位置(第01-17)的代码及其含义与008字段连续出版物类型中第18-34字符位置一致。

3.3.3 210字段

本字段是缩略题名,是222字段识别题名的缩略形式,记录识别题名中名词和形容词的简略形式,无冠词和连词。由于光盘型电子期刊的题名信息较为复杂,在规定的信息源中可能出现多种题名形式,因此常常使用210和222字段。

例: 210 0# | a Am. j. econ. sociol.

222 #4 | a The American journal of economics and sociology

3.3.4 222字段

本字段是识别题名,是国家级ISSN网络中心随同ISSN号一起分配给连续出版物的具有唯一性的题名,它适用于以连续出版物形式编制的书目记录。

例: 222 #4 | a The American journal of economics and sociology

3.3.5 310字段

本字段是当前出版频率。由于光盘型期刊更新的速度很快,应将其当前出版周期著录于该字段,此字段是必备字段。

例: 310 # # | aAnnual

3.3.6 321字段

本字段先前出版频率。当光盘型期刊有多种出版频率

时,较早的出版频率记录在本字段,当前的出版频率记录在310字段。

例: 310 # # | aMonthly, | b1998-

321 # # | aBiomonthly, | b1990-1997

3.3.7 362字段

本字段是出版日期/卷期标识,记录文献的出版起始/终止卷期的标识信息。

例: 362 # # | a v. 1- Oct. 1941-

3.4 网络型电子期刊

同光盘型电子期刊相比,网络型电子期刊有以下几个字段需要注意。

3.4.1 130字段

本字段统一题名。如果正题名与印刷版相同,著录该题名,并用“online”限定。如果数据库中由不同出版者发行的另一条电子期刊的题名与编目期刊相同,则用多个限定词限定统一题名。

例: 130 0# | a Oxford dictionary (online; Project Muse)

130 0# | a Reader (Berkeley, Calif. : online : Synergy)

3.4.2 300字段

本字段载体形态,由于网络型电子期刊只包括计算机数据,所以不著录该字段。

3.4.3 538字段

本字段是系统细节附注,由于是网络型而不是光盘型期刊,因此不著录系统注释“System requirements”这一导语,而著录检索方式“Mode of access”。

例: 538 # # | a Mode of access: Internet.

538 # # | a Mode of access: World Wide Web.

4 总 结

以上是结合分编工作的实践及大量实例,对四种西文电子出版物的著录依据和机读格式所作的一些研究与探讨。由于目前国内对西文电子出版物的著录尚无统一的标准,而电子出版物的著录信息源和机读格式与普通图书又有所不同。随着网络通信技术、计算机信息技术和电子出版技术的不断发展,今后还会出现更多新载体、新形式的电子出版物,因此我国急需制定一部关于电子出版物的著录条例。同时,从事西文文献分编的图书馆工作人员应努力学习与电子出版物相关的各种知识,不断提高自身素质和业务能力,在工作实践中勇于探索,认真总结经验,以适应时代发展的要求。

〔参考文献〕

- [1] 《西文文献著录条例》修订扩大版[M]. 北京: 科学技术文献出版社, 2003, 7.
- [2] CALIS联机合作编目手册(下)[M]. 北京: 北京大学出版社, 2000, 12.
- [3] [Http://catalog.loc.gov](http://catalog.loc.gov).
- [4] [Http://www.loc.gov/marc/bibliographic/ecbdhome.html](http://www.loc.gov/marc/bibliographic/ecbdhome.html)
- [5] [Http://firstsearch.oclc.org](http://firstsearch.oclc.org)

(下转第201页)

的服务,但好的服务应该是一种互动。对广大读者来说,好的服务并不是没有约束;对图书馆来说,加强读者的公德意识和规则意识,同样是服务中不可忽视的一个问题。换句话说,读者需要的是良好的图书馆制度,图书馆需要的是读者良好的规则意识。当读者的公德意识和规则意识达到一定程度的时候,他们对图书馆制度的遵守,就会从勉力而为的自觉境界,进入到孔夫子所说的“从心所欲而不逾矩”的自然境界。读者的公德意识和规则意识越强,服务工作也就能做得越好。

3.3 制定与开架借阅方式相适应的良好规则

俗话说,无规矩不成方圆;但过时的规矩也难以成方圆。闭架借阅时的一些规章制度显然不适于开架借阅,所以必须制定出与开架借阅相适应的良好规则。有了规则才能产生规则意识,进而强化规则意识。规则制定出来后要予以公示,要让读者知道什么是可以做的,什么是不可以做的。比如是否可以制定这样一个《读者须知》公示读者:(1)入馆须凭本人有效证件换取1个代书板,并牢记代书板的编号;(2)1个代书板限阅1本书,凡由书架上取下1本书,须将代书板横插在这本书的位置上,阅完后将书放回原处,换下代书板;(3)出馆时须交回代书板;(4)对于不按上述要求而做的读者将进行适当的惩罚。这种“代书板借阅规则”能够有效地防止开架借阅的最大弊端——乱架的发生。当然,不能矫枉过正,不能用一些严苛的规则来禁锢读者,要对读者保证文献信息的开放和自由,从而实现美国图书馆学家杜威在1876年提出的图书馆服务工作的指导原则:“在适当的时间,以适当的方式,给适当的读者,提供适当的图书。”

3.4 增加管理人员,加强跟踪管理

从表面上看,实行开架借阅后,管理人员似乎比闭架借阅时要轻松一些,因为他们不必来回跑着为读者在书架上找书了;但事实并非如此,开架借阅后读者人数大量增加,直接导致图书的借、还量也大幅度上升。在这种情况下,管理人员的工作量不是减轻了,而是成倍地加重了。所以,必须适当增加管理人员,加强对书架的巡视,随时对读者进行跟踪指导与管理,使读者逐步熟悉并习惯开架借阅的规章制度。

〔参考文献〕

- [1] 顾江,陆宏弟.高校图书馆读者服务新探[J].图书馆理论与实践,2004,(1).
- [2] 莫敏.既要以“智”服务,也要以“德”服务[J].图书馆工作与研究,2003,(6).
- [3] 易青生.以人为本的图书馆服务和管理探析[J].图书馆工作与研究,2003,(6).
- [4] 闵平.人本管理是现代图书馆管理的关键[J].图书馆工作与研究,2003,(6).
- [5] 邹序明.论现代公共图书馆的精神基础[J].图书馆,2003,(6).
- [6] 程亚男.服务的真谛——从“西西弗书社”的店规说起[J].图书馆,2003,(6).
- [7] 盛书平.论高校学生读者的维权意识——高校图书馆提升服务质量的动力[J].图书馆,2003,(6).
- [8] 张四新.论图书馆以人为本的管理思想和服务理念[J].情报资料工作,2002,(3).
- [9] 中国图书馆学会.中国图书馆员职业道德准则(试行)[M].北京:北京图书馆出版社,2003.

On the Advantage and Disadvantage of Open-shelf Management in Library

HOU Kuan-qi

(The Library in Weishui Campus of Chang'an University, Xi'an 710021, China)

Abstract: This paper analyzes the advantage and disadvantage of open-shelf management in library, and puts forward some measures to improve the management.

Key words: library; open-shelf; advantage and disadvantage; measures

〔作者简介〕侯宽其(1957-),男,陕西长安大学渭水校区图书馆员。

〔收稿日期〕2004-11-09

(上接第138页)

[6] 沈芸芸,张广钦.网络型电子期刊编目原则探讨[J].大学图书馆学报,2003,(3).

[7] 杨慧.光盘数据库的编目探讨[J].大学图书馆学报,2001,(1).

On Cataloguing of Electronic Publication for Western Languages

GU Song, DU Yun, KE Ping

(Nankai University Library, Tianjin 300071, China)

Abstract: This paper analyses electronic publications for western languages including cataloguing, choice of information and USMARC format.

Key words: electronic publications; cataloguing of western languages; electronic journals

〔作者简介〕谷松,女,图书馆学硕士,南开大学图书馆西文采编部馆员。

〔收稿日期〕2005-02-23